



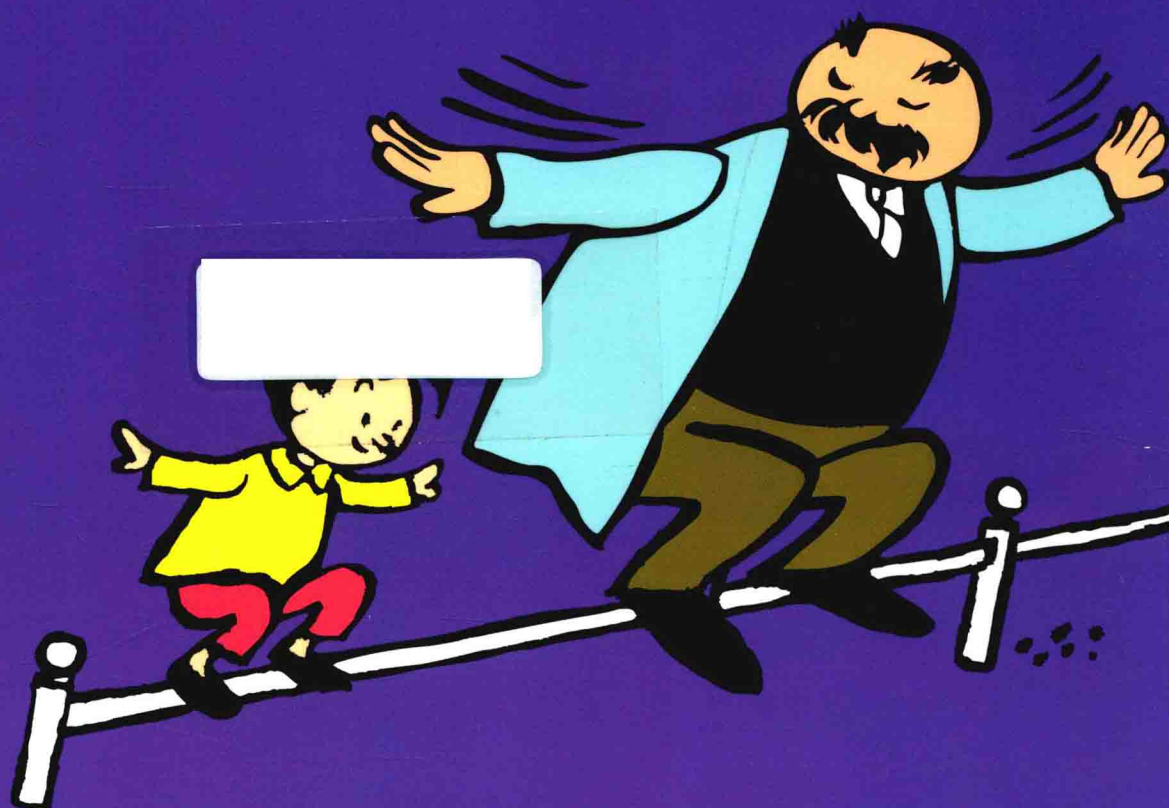
父与子全集

捣蛋父子兵

[德] 埃·奥·卜劳恩◎著 岑艺璇◎编译 [美] Juliana Guo◎审订

JM 吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

Father and Son



★ 问世八十载 ★ 风靡全世界 ★ 教育部推荐小学生必读书



父与子全集

[德]埃·奥·卜劳恩◎著 岑艺璇◎编译 [美]Julina Guo◎审订

捣蛋父子兵

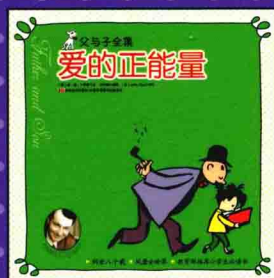


吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

Father and Son Father and Son



Father and Son



《父与子》是一套取材于日常生活，反映父子间真挚情感的漫画作品，自1934年诞生至今已有80年，全球销量超过7000万册。胖胖的大胡子爸爸和瘦小的刺猬头儿子一起演出了纸上的《爸爸去哪儿》：爸爸幽默、滑稽、和蔼、正直、善良，儿子调皮、可爱，喜欢搞恶作剧，鬼点子层出不穷。儿子经常会给爸爸惹麻烦，但也会用小聪明帮爸爸解决问题，他和世界上所有的小孩一样，有着满脑子的奇思妙想，而爸爸对儿子做的任何事情都是更多的包容和疼爱，丝毫不输奶爸萌娃的真人秀。



图书在版编目(CIP)数据

父与子全集. 捣蛋父子兵 / (德) 卜劳恩著. — 长春: 吉林美术出版社, 2015. 3
ISBN 978-7-5386-9346-1

I. ①父… II. ①卜… III. ①漫画—作品集—德国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第015538号

作者 [德] 埃·奥·卜劳恩
译者 岑艺璇
出版人 赵国强
选题策划 赵国强
责任编辑 马杰
责任校对 沈蓓蓓
设计制作 787mmx1092mm 1/12
开本 50千字
印数 2
版次 2015年3月第1版

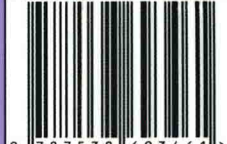
出版 2015年3月第1次印刷
发行 吉林美术出版社
地址 长春市人民大街4646号
邮编 130021
电话 0431-86037809/0431-81153894
网址 www.jlmspress.com
印刷 长春吉广传媒集团有限公司
书号 ISBN 978-7-5386-9346-1
定价 9.90元

扫描二维码
书讯早知道



上架指南：漫画

ISBN 978-7-5386-9346-1



定价：9.90元



目录 CONTENTS



糟透了的家庭作业.....	3
Terrible homework	
本性难移.....	4
A leopard never changes its spots	
再来一次.....	5
Once again	
另类音乐会.....	6
A special concert	
人靠衣装.....	8
Fine feathers make fine birds	
艺术.....	9
Arts	
上当啦!.....	10
You got fooled!	
战争要不择手段.....	12
By hook or by crook	
复活节的兔子.....	13
An Easter bunny	

蒙混过关.....	14
Muddling through it	
钓鱼迷.....	15
Crazy fishers	
新镜子.....	16
A new mirror	
以假乱真.....	17
Mixing the false with the genuine	
“蘑菇”有大用.....	18
"Mushroom" is useful	
是你.....	20
It's you	
抢先一步.....	21
Staying one step ahead	
愿望实现太快.....	22
Our dream came true too fast	
真假难辨.....	23
It's hard to distinguish	



父与子全集

[德] 埃·奥·卜劳恩 著 岑艺璇 编译 [美] Julina Guo 审订

捣蛋父子兵



吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

Father and Son Father and Son



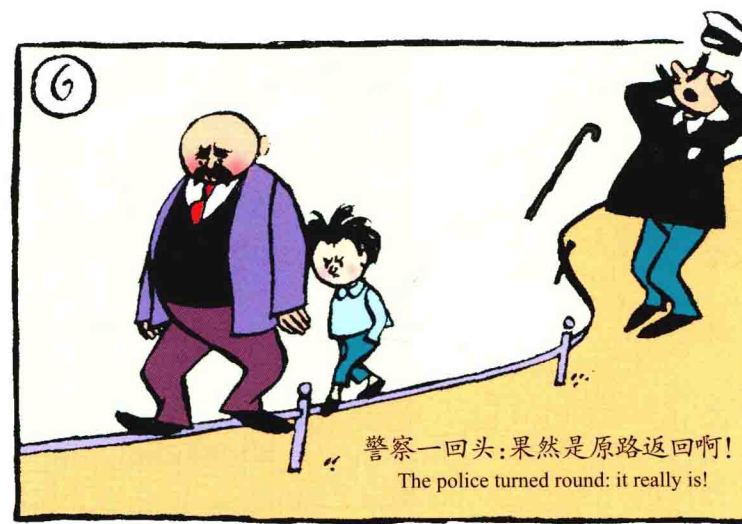
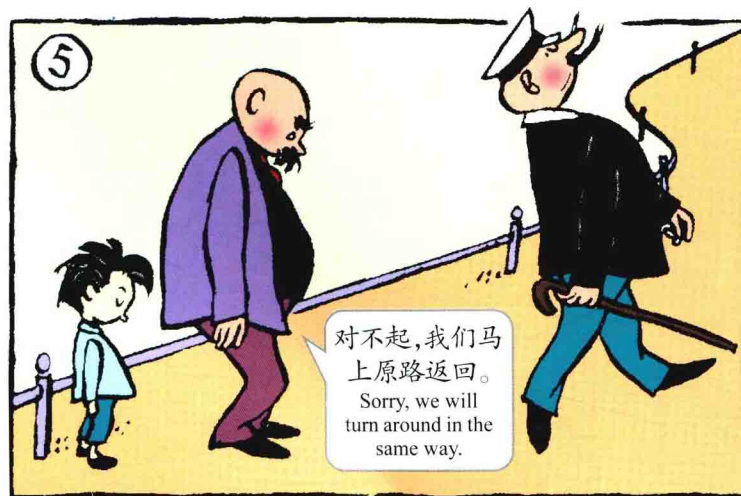
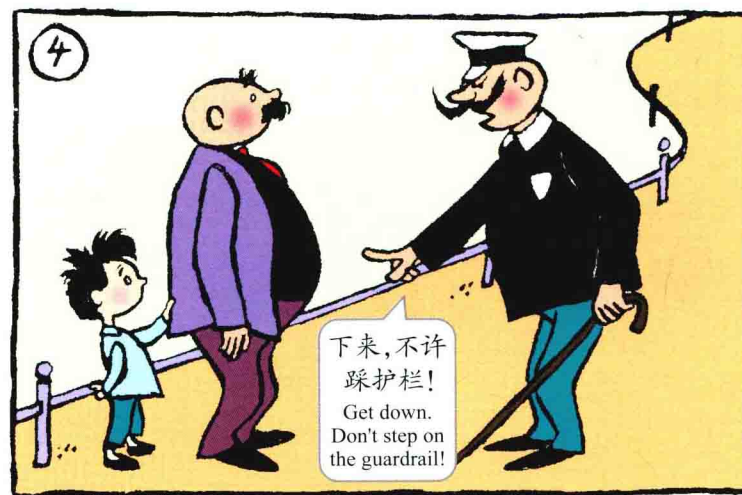
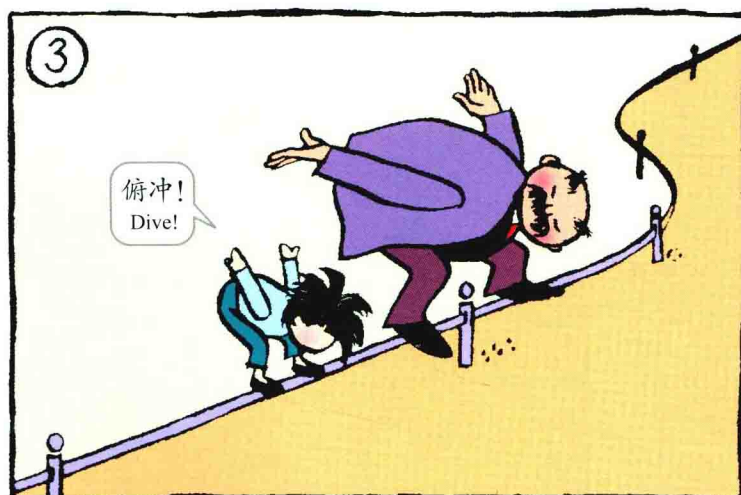
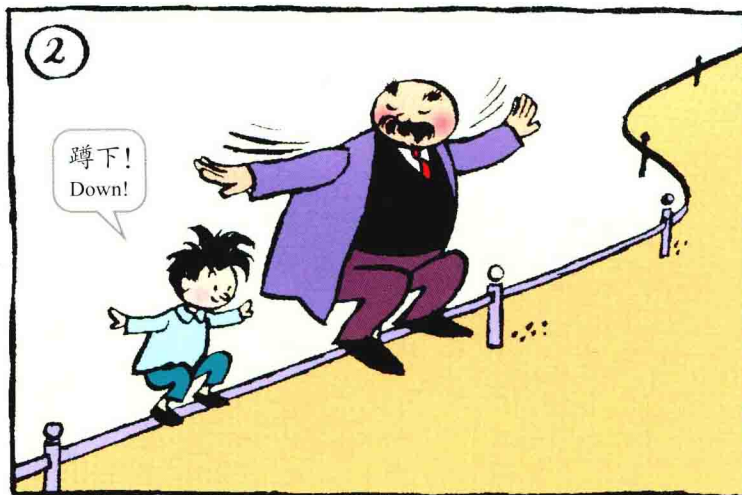
目录 CONTENTS



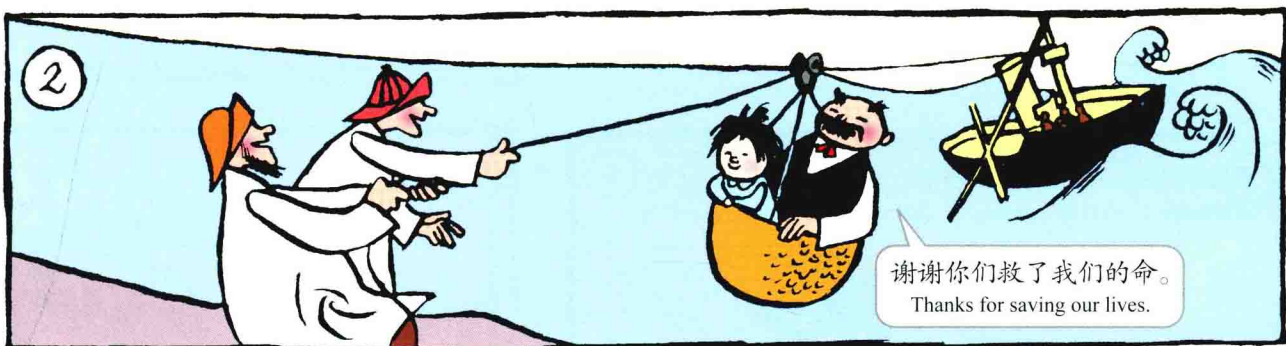
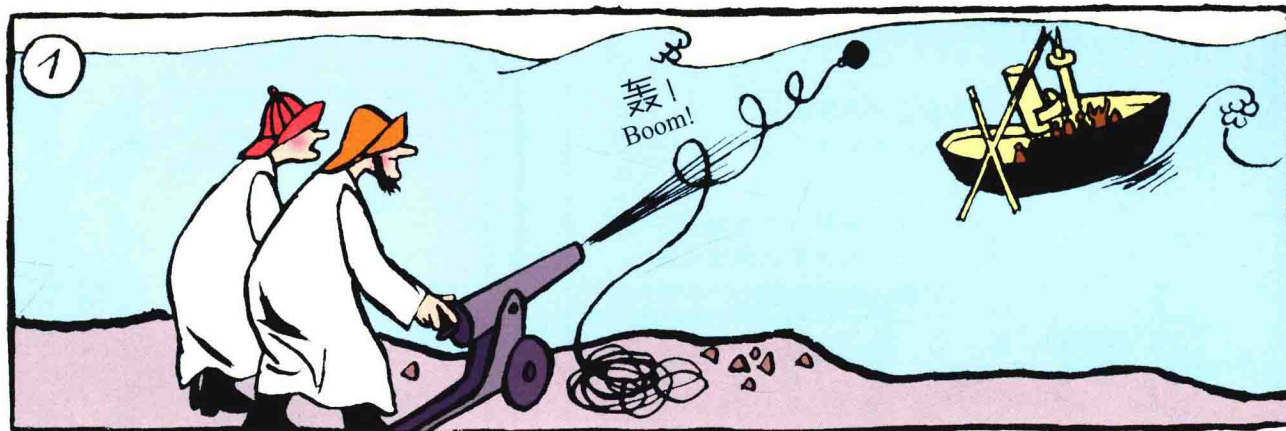
糟透了的家庭作业.....	3
Terrible homework	
本性难移.....	4
A leopard never changes its spots	
再来一次.....	5
Once again	
另类音乐会.....	6
A special concert	
人靠衣装.....	8
Fine feathers make fine birds	
艺术.....	9
Arts	
上当啦!.....	10
You got fooled!	
战争要不择手段.....	12
By hook or by crook	
复活节的兔子.....	13
An Easter bunny	

蒙混过关.....	14
Muddling through it	
钓鱼迷.....	15
Crazy fishers	
新镜子.....	16
A new mirror	
以假乱真.....	17
Mixing the false with the genuine	
“蘑菇”有大用.....	18
"Mushroom" is useful	
是你.....	20
It's you	
抢先一步.....	21
Staying one step ahead	
愿望实现太快.....	22
Our dream came true too fast	
真假难辨.....	23
It's hard to distinguish	

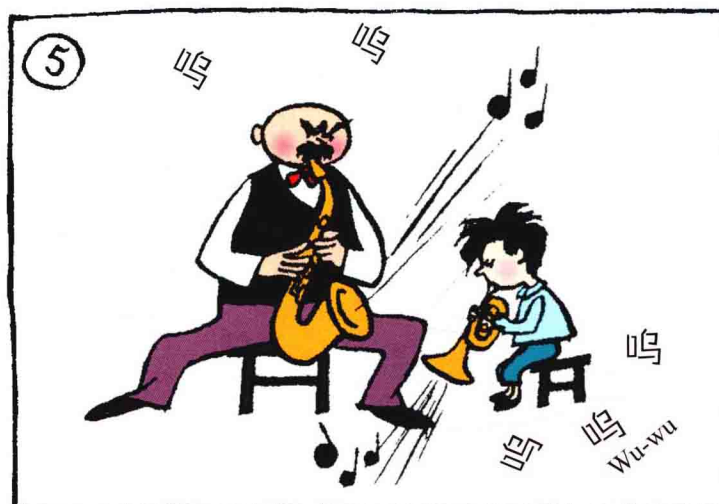
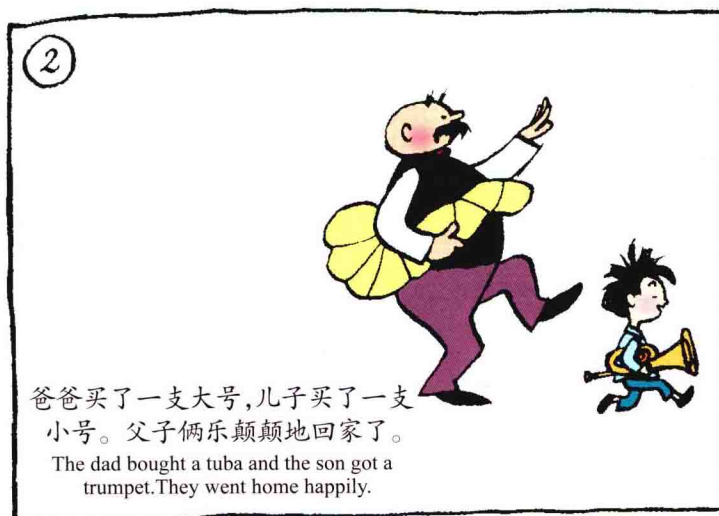


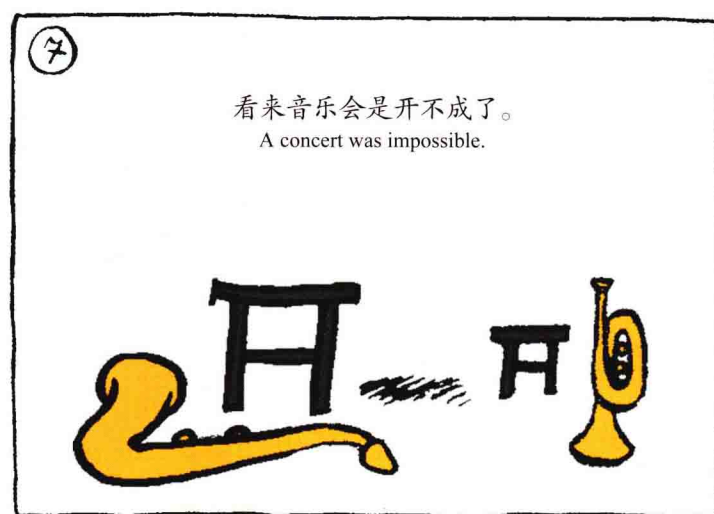
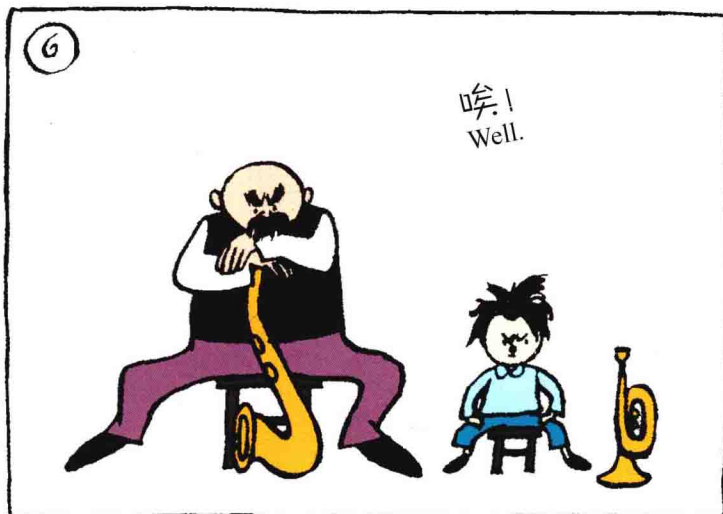


M. O. J.



父子俩想办个音乐会,他们
来到乐器店挑选乐器。
The dad and his son wanted to hold a concert,
so they went to a musical instrument store.



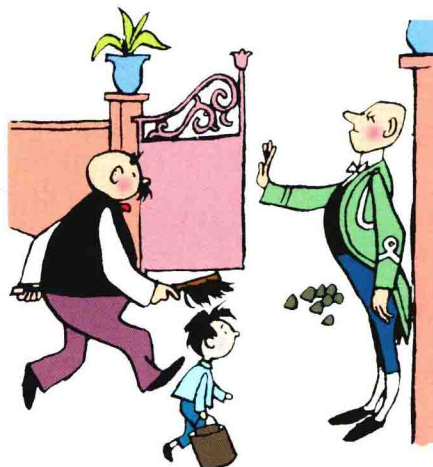


①



②

警卫拦住父子俩。
A guard stopped the father and his son.



③



④

父子俩回家了。
So they went home.



⑤

他们换上正装, 又回来了。这次,
警卫彬彬有礼, 欢迎父子二人。
They got dressed properly and came back.
The guard greeted them politely.

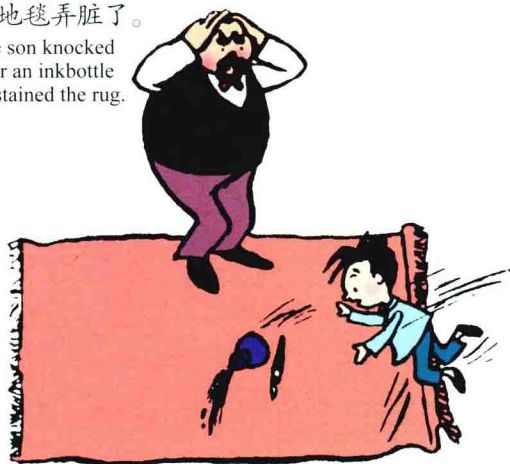


⑥

真是不可思议, 穿成
这样来捡马粪?
It's unbelievable! Why did they pick
up horse manure wearing suits?

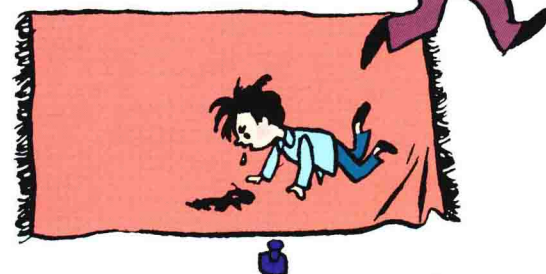


- ① 儿子打翻了墨水，
把地毯弄脏了。
The son knocked
over an inkbottle
and stained the rug.

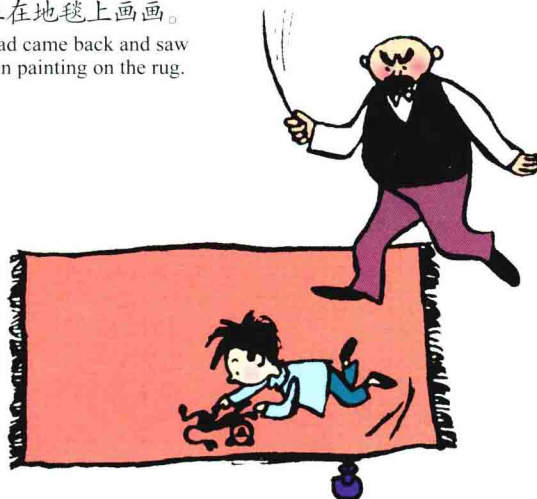


②

看我怎么
收拾你!
You need a
punishment!

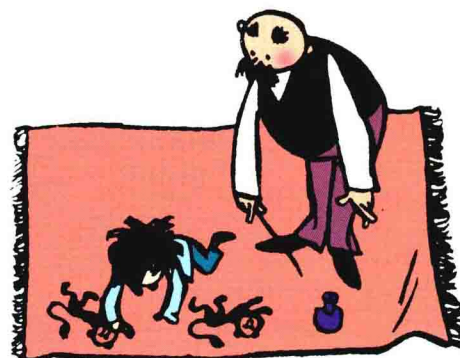


- ③ 爸爸回来了，看到儿
子正在地毯上画画。
The dad came back and saw
his son painting on the rug.



④

啊，画得还真不错。
Oh, it's great.



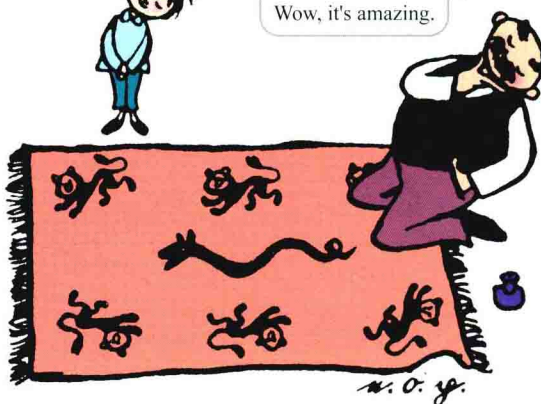
⑤

爸爸和儿子一起在地毯上画了起来。
The dad joined his son in painting.



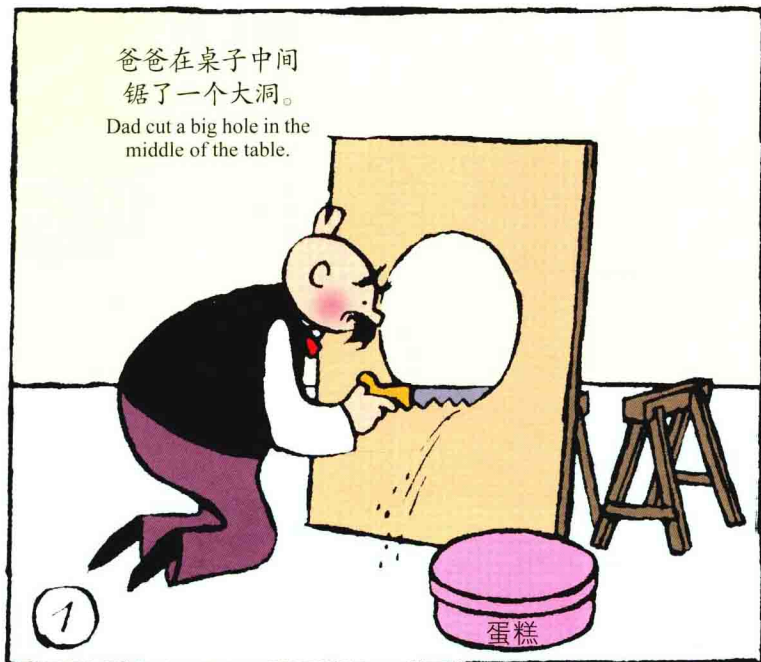
⑥

哇，真是一幅
了不起的杰作。
Wow, it's amazing.



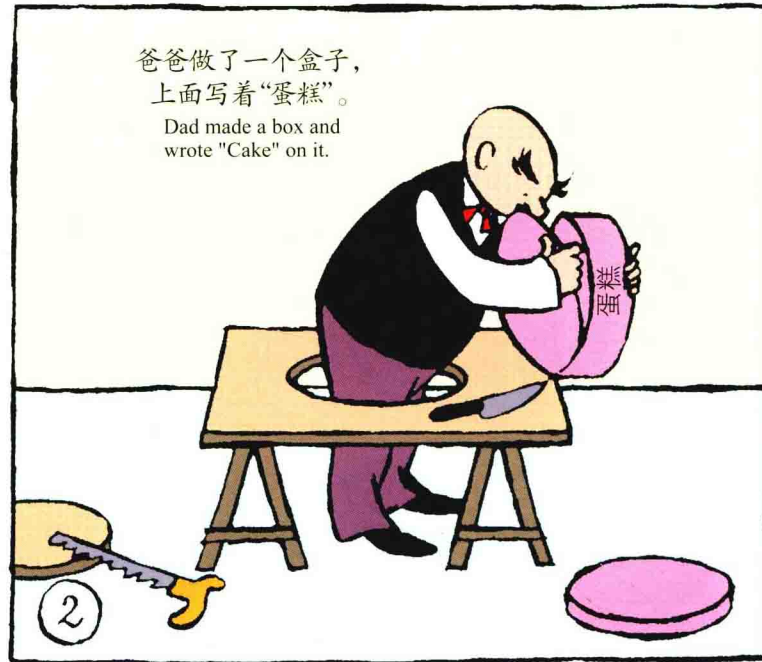
爸爸在桌子中间
锯了一个大洞。

Dad cut a big hole in the
middle of the table.



爸爸做了一个盒子，
上面写着“蛋糕”。

Dad made a box and
wrote "Cake" on it.



爸爸在桌布上也剪了一个大洞。
Dad also cut a big hole on the tablecloth.



用蛋糕盒遮住
桌布上的洞。

Dad covered the hole on the
tablecloth with a cake box.

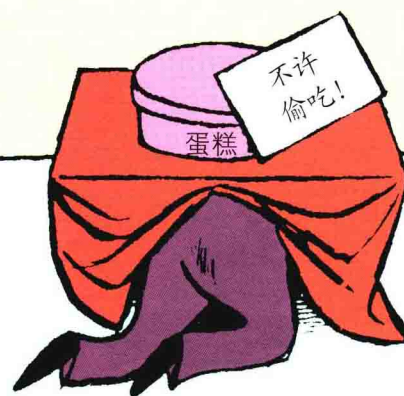


盖上盒盖儿。
Dad put on the cap.



5

爸爸在蛋糕旁放了一块“不许偷吃”的牌子，然后钻进桌子底下躲了起来。
Dad placed a board reading "Don't eat it" beside the cake and hid under the table.



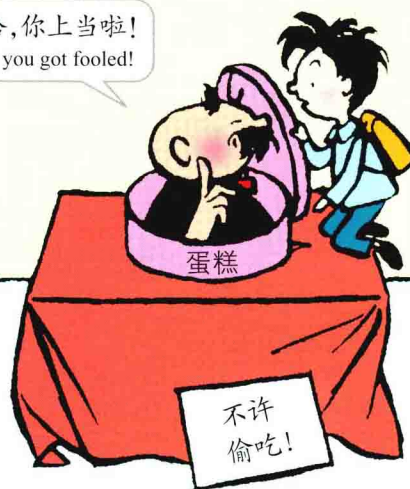
6

蛋糕! 还不许偷吃? 我就偷偷吃一点, 不会被发现的。
Cake! Don't eat it? I'm going to eat only a small piece, so dad will not notice it.



7

哈哈, 你上当啦!
Hah, you got fooled!

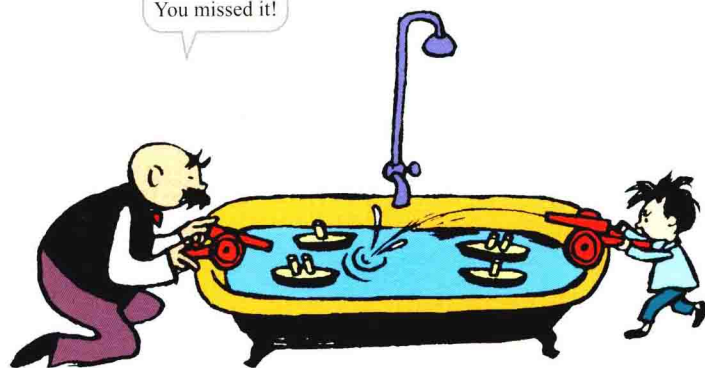


8

n. o. y.

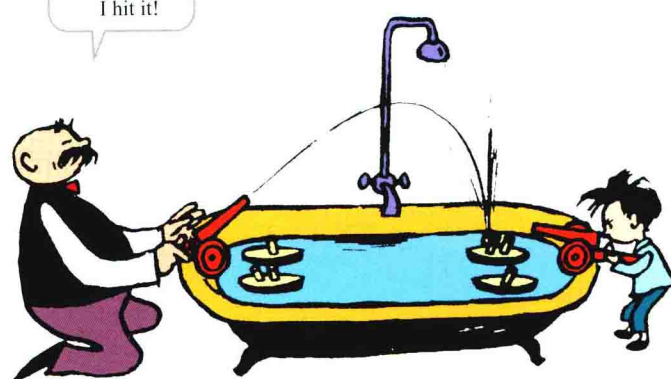
①

你没打着!
You missed it!



②

我打中了!
I hit it!



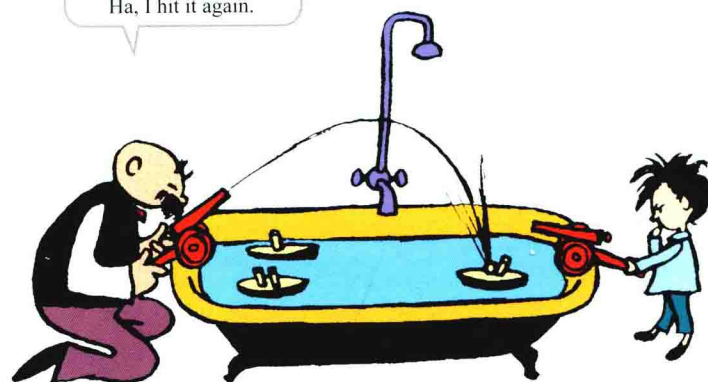
③

沉喽!
Ha, it sank!



④

嘿嘿,我又打中了!
Ha, I hit it again.



⑤

沉喽……哎哟!
It sunk...ouch!



⑥

你赖皮!
You play dirty!



战争就要不择手段,哼!
You should fight a war by hook or by crook.

